

T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü

Sayı : 51397750-199-E.7916


28.02.2020

Konu : 2020 yılı Telif Ücretleri
Değerlendirme, Tespit ve Ödeme Usul
ve Esasları ile Telif Ücretleri Tespit
Cetveli hk.

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞINA
(Teftiş Kurulu Başkanlığı)

2020 yılı Merkezi Yönetim Bütçe Kanunu'na ekli E işaretli cetvelin 48'inci maddesinde yer alan: "*Devlet Tiyatroları Genel Müdürlüğü ile Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü tarafından sahnelenen eserlere ait telif ücretleri, T.C. Hazine ve Maliye Bakanlığının uygun görüşü üzerine T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığınca belirlenecek usul ve esaslar çerçevesinde ilgili tertiplerden ödenir*" hükmü gereği, 2020 yılı Telif Ücretleri Değerlendirme, Tespit ve Ödeme Usul ve Esasları ile Telif Ücretleri Tespit Cetvelimiz T.C. Hazine ve Maliye Bakanlığının 13.02.2020 tarih ve E. 106784 sayılı uygun görüşü ve T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığımızın 25.02.2020 tarih ve E. 6506 sayılı OLUR yazısı ile yürürlüğe girmiştir.

Başkanlığınızca, bahsi geçen 2020 Yılı Telif Ücretleri Değerlendirme, Tespit ve Ödeme Usul ve Esasları ile Telif Ücretleri Tespit Cetvelinin Mevzuat bölümüne eklenerek çelişki doğmaması için web sayfamızda var olan eski Telif Ücretleri Değerlendirme, Tespit ve Ödeme Usul ve Esasları ile Telif Ücretleri Tespit Cetvelinin kaldırılarak gerekli güncellemelerin yapılması hususunda gereğini arz ederim.

 e-izalidir
Murat KARAHAN
Genel Müdür

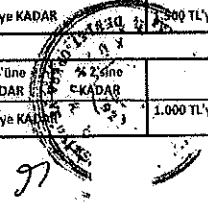
Ek : 2020 yılı Telif Ücretleri Değerlendirme, Tespit ve Ödeme Usul ve Esasları ile Telif Ücretleri Tespit Cetveli (8 sayfa)

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Bilgi için: Nurhan BENCE
Sürekli İşçi
Telefon No: (312) 231 85 15-1207

TALİF ÜCRETLERİ TESPİT CETVELİ 2020 YILI

ÖZGÜN ESER (YARATI)	BESTE + NOTA			KOREOGRAFİ			LIBRETTO, METİN BALE / DANS LIBRETTOSU (ÖZGÜN ÖYKÜ, DRAMATURJİ VE KURGU)			LIBRETTO VOKAL ÇEVİRİ VE/VEYA ÇEVİRİ UYARLAMASI (ADAPTASYON) PROZODİK ÇEVİRİ			METR VE ÜST YAZI ÇEVİRİ DÜZ ÇEVİRİ
	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	DEFATEN (SÜRESİZ)
BÜYÜK OPERA													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 30'una KADAR	% 20'sine KADAR	% 13'üne KADAR				% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	20.000 TL'ye KADAR						8.500 TL'ye KADAR			6.000 TL'ye KADAR			2.000 TL'ye KADAR
BÜYÜK OPERA ESERİ İÇİNDEKİ ÖZGÜN BALE KOREOGRAFİLERİ													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)				% 10'una KADAR									
DEFATEN (1 YIL İÇİN)				MADDE 6/2 ESAS ALINARAK ESERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN'A KADAR OLMAK KAYDIYLA									
KÜÇÜK OPERA													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 25'ine KADAR	% 15'ine KADAR	% 10'una KADAR				% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	16.000 TL'ye KADAR						7.600 TL'ye KADAR			4.500 TL'ye KADAR			1.500 TL'ye KADAR
KÜÇÜK OPERA ESERİ İÇİNDEKİ ÖZGÜN BALE KOREOGRAFİLERİ													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)				% 5'ine KADAR									
DEFATEN (1 YIL İÇİN)				MADDE 6/2 ESAS ALINARAK ESERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN'A KADAR OLMAK KAYDIYLA									
BÜYÜK BALE ve BÜYÜK MODERN DANS													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 27'sine KADAR	% 18'ine KADAR	% 10'una KADAR	% 20'sine KADAR	% 13'sine KADAR	% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR				
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	18.000 TL'ye KADAR			16.200 TL'ye KADAR			4.500 TL'ye KADAR						
KÜÇÜK BALE, KÜÇÜK MODERN DANS VEYA DANS TİYATROSU													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 18'ine KADAR	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 15'ine KADAR	% 10'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR				
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	13.300 TL'ye KADAR			12.600 TL'ye KADAR			3.500 TL'ye KADAR						
BÜYÜK OPERET VEYA MÜZİKAL													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 27'ine KADAR	% 18'sine KADAR	% 12'üne KADAR				% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	17.000 TL'ye KADAR						8.500 TL'ye KADAR			4.500 TL'ye KADAR			1.500 TL'ye KADAR
KÜÇÜK OPERET VEYA MÜZİKAL													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 18'ine KADAR	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR				% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	13.300 TL'ye KADAR						6.600 TL'ye KADAR			2.800 TL'ye KADAR			1.000 TL'ye KADAR



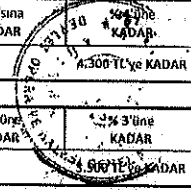
TELİF ÜCRETLERİ TESPİT CETVELİ 2020 YILI

ÖZGÜN ESER (YARATI)	BESTE + NOTA			KOREOGRAFİ			LİBRETTO, METİN BALE / DANS LİBRETTOŞU (ÖZGÜN ÖYKÜ, DRAMATÜRJİ VE KURGU)			LİBRETTO VOKAL ÇEVİRİ VE/VEYA ÇEVİRİ UYARLAMASI (ADAPTASYON) PROZODİK ÇEVİRİ			METİN VE ÜST YAZI ÇEVİRİ DÜZ ÇEVİRİ
	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	DEFATEN (SÜRESİZ)
MÜZİKLİ BÜYÜK OYUN / SINGSPIEL													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 18'ine KADAR	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR				% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	10.000 TL'ye KADAR						5.000 TL'ye KADAR			2.250 TL'ye KADAR			750 TL'ye KADAR
KONSER FORMUNDA OPERA/ORATORYO / KANTAT / KOROLU VEYA KOROSUZ SENFONİK KONSER VB.													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 30'una KADAR	% 20'sine KADAR	% 10'una KADAR				% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 2.500 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 1.150 TL'ye KADAR			3.000 TL'ye KADAR			1.000 TL'ye KADAR
ÇOCUK MÜZİKALİ/ ÇOCUK OPERASI/ MÜZİKLİ ÇOCUK OYUNU/ÇOCUK BALESİ													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 15'ine KADAR	% 10'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	9.000 TL'ye KADAR			7.200 TL'ye KADAR			4.000 TL'ye KADAR			2.250 TL'ye KADAR			750 TL'ye KADAR
BÜYÜK ORKESTRA /KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 25'e KADAR OLMAK KAYDIYLA						
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 1.000 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 400 TL'ye KADAR						
KÜÇÜK ORKESTRA /KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 25'e KADAR OLMAK KAYDIYLA						
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 750 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 300 TL'ye KADAR						
PİYANO-KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE													
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 25'e KADAR OLMAK KAYDIYLA						
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 500 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 200 TL'ye KADAR						



TELİF ÜCRETLERİ TESPİT CETVELİ 2020 YILI

İŞLEME ESER (YARATI)	MÜZİK + NOTA			KOREOGRAFI			LİBRETTO, METİN BALE / DANS LİBRETOSU (DRAMATÜRJİ VE KURGU)		
	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ
BÜYÜK OPERA									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR				% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	11.000 TL'ye KADAR						5.700 TL'ye KADAR		
BÜYÜK OPERA ESERİ İÇİNDEKİ ÖZGÜN BALE KOREOGRAFİLERİ									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)				% 6'sına KADAR MADDE 6/2 ESAS ALINARAK ESERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN'A KADAR OLMAK KAYDIYLA					
DEFATEN (1 YIL İÇİN)									
KÜÇÜK OPERA									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR				% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	7.800 TL'ye KADAR						4.000 TL'ye KADAR		
KÜÇÜK OPERA ESERİ İÇİNDEKİ ÖZGÜN BALE KOREOGRAFİLERİ									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)				% 3'üne KADAR MADDE 6/2 ESAS ALINARAK ESERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN'A KADAR OLMAK KAYDIYLA					
DEFATEN (1 YIL İÇİN)									
BÜYÜK BALE									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR	% 10'una KADAR	% 7'sine KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR	% 1'ine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	8.800 TL'ye KADAR			8.600 TL'ye KADAR			2.000 TL'ye KADAR		
KÜÇÜK BALE, KÜÇÜK MODERN DANS VEYA DANS TİYATROSU									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR	% 1'ine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	6.800 TL'ye KADAR			6.700 TL'ye KADAR			1.750 TL'ye KADAR		
BÜYÜK OPERET VEYA MÜZİKAL									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 10'una KADAR	% 7'sine KADAR	% 5'ine KADAR				% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	8.600 TL'ye KADAR						4.300 TL'ye KADAR		
KÜÇÜK OPERET VEYA MÜZİKAL									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 7'sine KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR				% 4'üne KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	6.500 TL'ye KADAR						3.250 TL'ye KADAR		



TELİF ÜCRETLERİ TESPİT CETVELİ 2020 YILI

İŞLEME ESER (YARATI)	MÜZİK + NOTA			KOREOGRAFİ			LIBRETTO, METİN BALE / DANS LIBRETTOSU (ÖZGÜN ÖYKÜ, DRAMATURJİ VE KURGU)		
	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ	0-750 KOLTUK	751-1.500 KOLTUK	1.501 KOLTUK VE ÜZERİ
MÜZİKLİ BÜYÜK OYUN									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 9'una KADAR	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR				% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	5.000 TL'ye KADAR						2.500 TL'ye KADAR		
KONSER FORMUNDA OPERA, /ORATORYO / KANTAT / KOROLU VEYA KOROSUZ SENFONİK KONSER VB.									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 12'sine KADAR	% 8'ine KADAR	% 5'ine KADAR				% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 1.100 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 600 TL'ye KADAR		
ÇOCUK MÜZİKALİ/ ÇOCUK OPERASI/ MÜZİKLİ ÇOCUK OYUNU/ÇOCUK BALESİ									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	% 6'sına KADAR	% 4'üne KADAR	% 2'sine KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR	% 5'ine KADAR	% 3'üne KADAR	% 2'sine KADAR
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	4.200 TL'ye KADAR			3.200 TL'ye KADAR			2.250 TL'ye KADAR		
BÜYÜK ORKESTRA /KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN %25'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 12.50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA		
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 400 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 200 TL'ye KADAR		
KÜÇÜK ORKESTRA /KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN %25'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 12.50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA		
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 300 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 150 TL'ye KADAR		
PİYANO-KORO VE-VEYA ŞAN İÇİN BESTE									
HASILATTAN ÖDEME (TEMSİL BAŞINA)	MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN %25'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA						MADDE 6/2 ESAS ALINARAK VE KONSERİN TAMAMINA ÖDENECEK TAVAN ORAN % 12.50'ye KADAR OLMAK KAYDIYLA		
DEFATEN (1 YIL İÇİN)	KONSER BAŞINA 200 TL'ye KADAR						KONSER BAŞINA 100 TL'ye KADAR		



DEVLET OPERA VE BALESİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
TELİF ÜCRETLERİ DEĞERLENDİRME, TESPİT VE ÖDEME USUL VE ESASLARI

Amaç ve kapsam

MADDE 1-

(1) Bu Usul ve Esasların amacı, Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü tarafından sahnelenen yerli ve yabancı eserlerin hak sahiplerine ödenecek telif ücretlerinin değerlendirme, tespit ve ödemesi ile buna ilişkin diğer hususları düzenlemektir.

Dayanak

MADDE 2-

(1) Bu Usul ve Esaslar, 2020 Yılı Merkezi Yönetim Bütçe Kanunu'na ekli E işaretli cetvelin 48'inci maddesi hükmüne dayanılarak hazırlanmıştır.

Tanımlar

MADDE 3 -

(1) Bu Usul ve Esaslarda geçen;

a) **Bale/Dans Librettosu** :Balenin/dansın öyküsünün koreografisinin içerdiği hareket akışının ne anlama geldiğini sanki sözle konuşuluyormuş gibi bütün ayrıntıları ile tablo tablo anlatan ve dramaturjik kurguyu da içeren metni,

b) **Büyük Bale Eseri / Büyük Modern Dans** :En az iki perde ve en az 75 dakika (ara hariç) süren bale/modern dans eserlerini,

c) **Büyük Opera Eseri** :En az 2 perde ve en az 75 dakika (ara hariç) süren opera eserlerini,

ç) **Büyük Operet ve Müzikal**: En az 2 perde ve en az 75 dakika (ara hariç) süren operet ve müzikalleri,

d) **Büyük Orkestra, Koro veya Şan İçin Beste** :En az ikili orkestra kullanılarak solist veya solistler için korolu veya korosuz aya, lied, türkü, şarkı vb. formda bestelenmiş yapıtları,

e) **Çeviri Uyarlaması (Adaptasyon)** :Çevirisi daha önce yapılmış libretto ve metinlerin, prozodü ve şan tekniğine uygun bir şekilde, müziğin üzerine uyumlandırılması (adaptasyonu) işlemini,

f) **Çocuk Müzikali, Müzikli Çocuk Oyunu, Çocuk Balesi** :Çocuk ve gençlere yönelik olarak tasarlanmış, konunun akışı çoğunlukla sözlerle sağlanan, dekor kostüm ve ışık materyalleri kullanılarak sahnelenmesi amaçlanan müzikli sahne yapıtlarını,

g) **Genel Müdür** :Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü,

h) **Genel Müdürlük** :Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğünü,

ı) **Hak Sahipleri** :Eser sahiplerini, Bağlantılı hak sahiplerini, 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanununun 19 uncu maddesinde belirtilen, hakları kullanabilecek kimseleri, eserin mali haklarının kullanımına ve devrine dair sözleşme ve tasarıfta bulunmaya yetkili olan kişi veya kuruluşları,

i) **İl Müdürlükleri** :Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğüne bağlı İl Müdürlüklerini,

j) **İl Müdürü** :Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğüne bağlı İl Müdürlüklerinin

Müdürlerini,

k) **Kaynak Eser** :İşleme eserin vücuda getirilmesi için istifade edilen özgün eseri,

l) **Komisyon** :Telif Ücretleri Değerlendirme ve Tespit Komisyonunu,

m) **Konser Formunda Opera, Oratoryo, Kantat, Korolu-Korosuz Senfonik Konser vb.:** Opera, Oratoryo, Kantat vb. formlarda yazılmış eserlerin sahnelenmeden ve dekor, kostüm, ışık materyallerinden yararlanılmadan konser formunda sahneden seslendirilmelerini,



- n) **Koreografi** :Dansın kurgusunu, yapısını, adım düzenini ve bu adımlara bağlı hareket akışını belli bir konuyu, olayı veya durumu anlatmak için kullanma işini,
- o) **Küçük Bale, Küçük Modern Dans, Dans Tiyatrosu Eserleri**: En az 1 perdelik bale, modern dans ve dans tiyatrosu eserlerini,
- ö) **Küçük Opera Eseri** :Bir perdelik opera eserlerini,
- p) **Küçük Operet ve Müzikal** :Bir perdelik operet ve müzikalleri,
- r) **Küçük Orkestra Koro veya Şan İçin Beste**: İkilî orkestradan daha küçük orkestra kullanılarak solist veya solistler için korolu veya korosuz arya, lied, türkü, şarkı vb. formda bestelenmiş yapıtları,
- s) **Libretto** :Opera, operet, müzikal, vb. müzikli sahne eserlerinin konusunu teşkil eden öyküyü, müziğin sözlerini, sahnede kullanılan tüm sözcükleri ve sahne düzeni yönlendirmelerini de kapsayan metni ve orkestra eşliğinde şarkı şeklinde söylenen oratoryo, sahne kantatı vb. için müzik üzerine yazılmış sözleri,
- ş) **Libretto Çevirisi** :Opera, operet, müzikal vb. müzikli sahne yapıtlarında tüm şan partilerinin sözlerinin prozodî açısından doğru, müziğin ana yapısını zedelemeyen, şarkı söyleme tekniğine uygun olarak çevirisi yapılan dilde sahnelenmesi amacıyla tercüme edilmesi işlemini,
- t) **Metin** :Müzikli sahne sanatlarına ait eserlerde sadece konuşulmak üzere yazılmış bölümleri,
- u) **Metin Çevirisi** :Müzikli sahne yapıtlarında sadece konunun akışına yönelik olarak sahnede söylenen müziksiz konuşmaların tercüme edilmesi işlemini,
- ü) **Müzikli Oyun** :Hafif konuların işlendiği, daha çok teatral ağırlıklı, oyunun genel süresi içerisinde müzikli kısımların yüzde 60'dan daha kısa süreli olduğu küçük ölçekli orkestra veya çalgı grupları için şarkı formunda bestelenmiş, dekor, kostüm ve ışık materyalleri kullanılarak sahnelenmek amacıyla tasarlanan sahne yapıtlarını,
- v) **Piyano-Koro veya Şan İçin Beste**: Piyano eşlikli koro, solist veya solistler için arya, lied, türkü, şarkı vb. formda bestelenmiş yapıtları,
- y) **Sahnelenen Eser** :Dekor, kostüm, ışık gibi materyaller kullanılarak bir reji anlayışı veya koreografik düzen çerçevesinde sahnede oynanmak veya orkestra veya müzisyenler tarafından konser formunda seslendirilmek veya seyircisiz ortamlarda müzik ve sahne yapıtının kalıcı kılınması için görsel ve/veya işitsel olarak kayıt altına alınmak için besteci, yazar, koreograf vs. tarafından özgün olarak yaratılan veya başka bir eserden esinlenerek işleme suretiyle ortaya çıkarılmış tüm ürünlerin icracı sanatçılar tarafından çalınarak, söylenerek, dans edilerek yorumlanması işi ile bu işe ait özel bilgi, beçeri ve uzmanlık gerektiren tüm işlemleri kapsayan eserleri,
- z) **Üst Yazı Çevirisi** :Orijinal dilinde sahnelenen bir yapıtın sözlerinin izleyicinin konuyu daha iyi takip edebilmesi için sahne üzerindeki ekrana yansıtılması amacıyla bir başka dile tercüme edilmesi işlemini, ifade eder.

Telif Ücretleri Değerlendirme ve Tespit Komisyonu

MADDE 4 -

(1) Sahnelenen eserlere ilişkin her türlü fikri ürünün değerlerinin tespiti ve tespit edilen değer hak sahiplerine yapılacak ödemeleri belirlemek üzere Genel Müdür tarafından görevlendirilecek Genel Müdür Yardımcısı Başkanlığında, Genel Koordinatör, Genel Müzik Yöneticisi, Genel Müdürlük Başrejisörü, Genel Müdürlük Başkoreografi, Genel Müdürlük Başkorepeitörü ve Genel Müdürlük Sanat Danışmanından oluşan bir komisyon kurulur.



(2) Komisyon Başkanı tarafından gerek görülmesi halinde hukuki ve mali konularda danışmak üzere Genel Müdürlük Hukuk Müşavirliğinden, Strateji Geliştirme Müdürlüğünden ve AB Koordinasyon ve Telif Hakları Koordinatörlüğünden birer uzman toplantılara davet edilebilir.

Komisyonun Çalışma Usul ve Esasları

MADDE 5-

(1) Komisyon eksiksiz toplanır. Mazereti nedeniyle toplantıya katılmayan en fazla üç üyenin yerine Genel Müdür tarafından görevlendirme yapılarak eksik üyeler tamamlanır.

(2) Komisyon salt çoğunlukla karar alır. Komisyona, kendisi, birinci derece akrabası veya meslek dersi öğrencisi tarafından eser sunulmuş olan komisyon üyesi, bu eserin görüşüldüğü toplantıya katılamaz, eksiklik birinci fıkraya göre giderilir.

Yerli Eserlere Ödenecek Telif Ücreti

MADDE 6-

(1) Yerli eserlerle ilgili telif ücreti ödemeleri esas olarak gişe hasılatı üzerinden yapılır. Ancak telif ücreti, hak sahibinin talebi doğrultusunda defaten ödenebilir. Gişe hasılatından ya da defaten ödenecek tutarlar, komisyon tarafından ekli cetvelde yer alan oran veya tutarlar çerçevesinde belirlenir ve net olarak ödenir.

(2) Sahnelenen etkinlikte birden fazla eser yer aldığı takdirde; o etkinlikte yer alan eserlerin saat/dakika itibarıyla etkinlik içindeki süreleri (% oranları) tespit edilir. Bu süreler (% oranlarına) göre eserlerin her birine ekli cetvelde belirlenen esas ve oranlarda telif ücreti net olarak ödenir.

(3) Kaynak Eser'e net gişe hasılatının %10'unu geçmemek üzere telif ücreti ödenir. Hak sahibinin defaten ödeme talep etmesi halinde, bu oran göz önünde bulundurularak Komisyon tarafından ödenecek telif ücreti belirlenir.

(4) Gişe hasılatından yapılacak telif ücreti ödemeleri, her halükarda fiili gişe hasılatından yapılır.

(5) Gişe hasılatından yapılacak telif ücreti ödemelerinin yıllık toplam tutarı, Genel Müdürlüğün ve İl Müdürlüklerinin oyunlardan elde ettikleri yıllık net gişe hasılatının % 60'ını geçemez.

(6) Kamu yararı için ücretsiz sahnelenen eserlere, Telif Ücretleri Tespit Cetvelinde defaten belirtilenen ücretlerin %10'una kadar komisyon tarafından belirlenen ücret ödenir.

Yabancı Eserlere Ödenecek Telif Ücreti

MADDE 7-

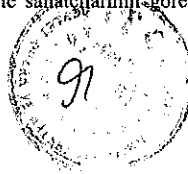
(1) Yabancı eserlere ilişkin telif ücreti, komisyon görüşü alınarak, Genel Müdür tarafından onaylanmasını müteakip bütçe imkanları dikkate alınarak hak sahipleri ile yapılacak sözleşme ile belirlenir.

Ücret Ödeme

MADDE 8-

(1) Komisyon tarafından alınan kararın Genel Müdür tarafından onaylanmasını müteakiben eserin kullanım hakkına ilişkin 5846 sayılı Kanun'un 52'inci maddesine uygun olarak Hak Sahipleri ile bütçe imkanları da dikkate alınarak imzalanan sözleşmede belirtilen hükümler çerçevesinde ödeme yapılır.

(2) Genel Müdürlük ve İl Müdürlükleri bünyesinde görev yapan personelin asli görevleri gereği meydana getirdikleri 5846 sayılı Kanun kapsamına giren eserleri için kurum tarafından telif ücreti ödenmez. Bu eserlerin mali hakları Genel Müdürlüğe aittir. Ancak söz konusu personelin beste, düzenleme, libretto ve çeviri gibi Genel Müdürlükte ve İl Müdürlüklerinde unvanı bulunmayan alanlarda ve görev saatleri dışında meydana getirdiği eserler ile bale sanatçılarının görev saatleri



dışında meydana getirdiği özgün ve özel yaratımları olan koreografiler için 6'ncı maddede belirlenen usul ve esaslara göre ücret ödenebilir.

(3) Sahnelenen eserlerin mevcut materyallerinden, her türlü düzenleme, görsel veya işitsel diğer materyallerden yararlanarak yapılan müzik ve söz uyarlamaları için ödenecek ücretler komisyon tarafından belirlenir.

(4) Bir kez sahnelenen eserlerle ilgili olarak Komisyon kararı olmaksızın en fazla 2.500 (iki bin beşyüz) TL'ye kadar olan telif ücretleri (müzik, libretto, koreografi, çeviri, nota materyal telifi, vb. hakların tamamı için) İl Müdürlüklerince ödenebilir. Aynı koşullarda 5.000 (beş bin) TL'ye kadar olan telif ücreti ise Genel Müdürlük onayı alınmak suretiyle İl Müdürlüklerince ödenebilir.

(5) Genel Müdürlük ve İl Müdürlükleri, sahnelenen eserlere telif ücreti ödenmesine ilişkin olarak bu Usul ve Esaslarda belirtilen hükümler dışında Bakanlar Kurulunun 23/08/2006 tarihli ve 2006/10932 sayılı Kamu Kurum ve Kuruluşlarına Ödenecek Telif ve İşlenme Ücretleri Hakkında Yönetmelik hükümlerine tabidir.

(6) Genel Müdürlük tarafından sahnelenen eserler kayıt altına alınabilir. Kayıt altına alınan eser birden fazla kimsenin iştirakiyle vücuda getirilmişse bu eserin çoğaltılmasına, satışa çıkarılmasına, işaret, ses ve/veya görüntü nakline yarayan araçlarla umuma iletilmesine Genel Müdürlük tarafından karar verildiği takdirde hak sahiplerine ödenecek telif ücreti Komisyon görüşü alınarak bütçe imkanları çerçevesinde hak sahipleri ile yapılacak sözleşme hükümlerine göre ödenir.

(7) Bu Usul ve Esaslarda ve ekli listede yer almayan ancak Türkiye'nin taraf olduğu uluslararası anlaşmalar ve 5846 sayılı Kanun gereği telif ödemesini gerektiren Genel Müdürlük ve İl Müdürlüklerince sahnelenen eserler için ödenecek telif ücreti komisyon görüşü alınarak Genel Müdürlük tarafından belirlenir.

Yürürlük

MADDE 9 – Hazine ve Maliye Bakanlığının uygun görüşü alınarak hazırlanan bu Usul ve Esaslar, Kültür ve Turizm Bakanının onayı ile yürürlüğe girer.

Yürütme

MADDE 10- Bu Usul ve Esasları Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürü yürütür.

